

---

45 Они одни просят тебя отпустить их, которые не веруют в Аллаха и в Последний День, и сердца их в сомнении, так в сомнении своём колеблются они.

46 А если бы намеревались они выступить, несомненно, обеспечили бы себя снаряжением; но Аллах не захотел, чтобы они выступили. И удержал Он их, и было сказано: «Воздерживайтесь с теми, кто воздерживаются!»

47 И если бы выступили они с вами, то не было бы от них ничего, кроме хлопот, метались бы они меж вами, стремясь (посеять) недовольство в ваших рядах. И среди вас есть такие, кто прислушались бы к ним. А Аллах хорошо знает грешников<sup>1066</sup>.

48 Воистину, стремились они (посеять) недовольство прежде, и замыслили они против тебя, пока не явилась Истина и пока не возоблаго повеление Аллаха, хоть не нравилось им (это).

49 И есть среди них такой, кто говорит: «Извините меня и не испытывайте». Воистину, уже было им испытание, и, несомненно, ад объемлет неверных.

50 Если случится с тобой доброе, их это печалит; а если ты в тягости, они говорят: «А мы позаботились о своих делах прежде». И отворачиваются с радостью.

51 Скажи: «Ничто не причинит нам вреда кроме того, что предписано Аллахом». Он —

---

<sup>1066</sup> Эти стихи были ниспосланы во время похода на Табук, в котором не участвовала большая часть лицемеров. Однако, некоторые из них присоединились к походу, чтобы извещать своих о развитии событий.

---

Покровитель наш, и на Аллаха да уповают верующие.

52 Скажи: «Неужто ждёте вы для нас чего-нибудь кроме двух превосходнейших вещей? А мы ожидаем для вас, что Аллах покарает вас карой Своей или нашими руками. Погодите же; мы тоже ожидаем вместе с вами<sup>1067</sup>».

53 Скажи: «Расходуйте добровольно или против воли — не будет это принято от вас. Воистину, вы — народ нарушающий».

54 А потому не принимаются жертвования их, что не веруют они в Аллаха и в Посланца Его, и ленивы в молитве, расходуют лишь неохотно.

55 Так пусть не восхищают тебя ни богатство их, ни дети. Аллах желает лишь покарать их в этой жизни, (чтобы) души расстались с ними покуда не веруют они<sup>1068</sup>.

56 И клянутся они Аллахом, что, воистину, с вами они. А они не с вами, ибо они — люди боящиеся.

57 Если бы могли они найти прибежище, или пещеру, или приют,

---

1067 Две самые прекрасные вещи — это отдать жизнь за дело Истины или участвовать в окончательном торжестве Истины. Мусульмане никогда не считали, что они могут быть разгромлены. Они или погибли, защищая дело Истины, или останутся живы и победят.

Единственное наказание, которое лицемеры понесли от рук мусульман, заключалось в том, что они были названы по именам и изгнаны из Мечети (Идж). Их свобода никоим образом не была ограничена. Известно, что один из них жил в Медине уже во времена Османа, третьего халифа, пользуясь всеми правами гражданина; единственное ограничение, касавшееся его, состояло в том, что ни Святой Пророк, ни три его непосредственных преемника не принимали от него налога на бедность. См. также следующий стих.

1068 Лицемеры претерпели страдания из-за своей собственности и своих детей по двум причинам: 1) заявляя о своей преданности Исламу, они вынуждены были принять участие в оборонительных походах, потратив на них часть своей собственности; хоть и против своей воли, они помогли делу Ислама, 2) дети многих из них были истинными правоверными, и лицемеры знали, что после их смерти имущество и их дети укрепят ту самую религию, которую они пытались уничтожить.

---

несомненно, устремились бы они туда, поспешая изо всех сил.

58 И есть среди них такие, кто обвиняют тебя из-за подаяния. И если даётся им нечто, то довольны они, а если не даётся им ничего, то возмущены они.

59 А если бы были довольны они тем, что ниспослал им Аллах и Посланец Его, то сказали бы: «Аллаха довольно нам; вскоре Аллах даст нам (больше) из милости Своей, и Посланец Его тоже: воистину, к Аллаху зываем мы».

#### РАЗДЕЛ 8: Лицемеры

60 (Закат) благотворительность предназначается лишь бедным и нуждающимся, а также тем, кто распоряжается ей — тем, чьи сердца склоняются (к истине); на (освобождение) пленников, на пребывающих в долгах, на расходование ради Аллаха и для путников — таково установление от Аллаха. А Аллах — Знающий, Мудрый<sup>1069</sup>.

---

1069 То, что под *садакат* здесь имеется в виду принудительная благотворительность (то есть *закат*), а не добровольные пожертвования, подтверждается заключительными словами этого стиха, которые называют эту благотворительность «*повелением Аллаха*». В этом стихе перечислено, для каких целей можно расходовать налог на бедных. В целом, признаётся восемь статей расходов. На бедных или тех, кто находятся в стеснённых обстоятельствах; на нуждающихся — имеются в виду люди, нуждающиеся в помощи материальной — сюда относятся бедные студенты, ремесленники и торговцы без достаточных средств; на сборщиков заката и других людей, распоряжающихся средствами — это показывает, что фонды должны были быть общественными и распоряжение ими находилось целиком в руках общественных организаций. Коран не считает налог на бедных частной благотворительностью. Горько отмечать, что институт заката, каким видел его Коран, полностью отвергается мусульманами. К четвёртой группе относятся люди, чьи сердца склоняются к Истине. При проповедовании любой религии всегда есть разряд людей, которые готовы внять слову, но распространение послания Истины требует затрат. Есть и такие люди, которые будут нуждаться в помощи, если они примут Истину. Расходы на это включаются здесь в необходимые затраты, изымаемые из налога на бедных. Пятая же статья расходов относится к освобождению военнопленных. Таким образом, Ислам заложил прочную основу для отмены рабства. Шестой разряд включает

61 И есть среди них такие, кто хулят Пророка и говорят: «Он — (лишь) ухо<sup>1070</sup>». Скажи: «Слышащий добро для вас — верует он в Аллаха и верует в правоверных, и милость он для тех из вас, кто веруют». А те, кто хулят Посланца Аллаха, для них — тяжкая кара.

62 Клянутся они вам Аллахом, чтобы ублажить вас; а Аллах — равно как и Посланец Его — имеет больше прав, чтобы ублажали они Его, если веруют они<sup>1071</sup>.

63 Разве не знают они, что противящийся Аллаху и Посланцу Его обречён на обитание в адском Огне? Это — великий позор.

64 Лицемеры боятся, что будет низведена на них сура, в которой ясно будет сказано о том, что в сердцах их. Скажи: «Продолжайте насмехаться, воистину, Аллах выведет на свет то, чего боитесь вы».

65 А если ты спросишь их, несомненно, они скажут: «Мы

---

должников — людей, которые увязли в долгах ради праведного дела. Ислам требует, чтобы все члены общества жили в атмосфере свободы и чтобы тех, кто обременены долгами, освобождали от их ноши. Сюда, однако, не включаются те, кто растрачивают богатство. Седьмая статья расходов обозначена общим выражением *фи сабил Аллах*, то есть «на дело Аллаха». Некоторые считают, что здесь имеются в виду расходы на войско (сражающееся ради защиты веры и общины) или на тех, кто заняты распространением Ислама; другие же утверждают, что эти слова имеют общий смысл и включают любые благотворительные цели. Восьмая статья расходов предназначена для странствующих, людей, оказавшихся в чужой стране, вне зависимости от того, к какому народу или к какой вере они принадлежат.

1070 Слово *удхун*, буквально, «ухо», применяется к тем, «кто слушают и верят всему, что им говорится», «как если бы все они целиком обратились в слух; точно так же лазутчиков называют «глаз»» (ЛЛ). Лицемеры обзывали Пророка всякими словами, в числе прочих оскорблений утверждая, что он был человеком, верящим всему, что ему говорили, — вот почему они были уверены, что своими лицемерными заверениями они могли его убедить в чём угодно. Родвелл ошибается, когда утверждает в своём толковании этого слова, что *удхун* означает «оскорблять». Палмер тоже допускает здесь ошибку, объясняемую тем, что он путает это слово с *адх-ан*, а это совсем другое слово, происходящее от корня *адха*.

1071 Хотя здесь упомянуты и Аллах, и Его Посланец, долг правоверных заключается в том, говорится здесь, чтобы радовать Его, то есть одного Аллаха.

---

говорили лишь для шутки, а не всерьёз». Скажи: «Неужто насмехались вы над Аллахом, посланиями Его и Посланцем Его?»

66 Не оправдывайтесь, вы перестали веровать после уверования. И если простим Мы часть из вас, то другую часть покараем, потому что они виновны<sup>1072</sup>.

### РАЗДЕЛ 9: Лицемеры

67 Лицемеры, мужчины и женщины, все одинаковы. Призывают они ко злу, воспрещают добро и удерживают руки свои. Покинули они Аллаха, поэтому и Он покинул их. Воистину, лицемеры — грешники.

68 Аллах обещает лицемерам, мужчинам и женщинам, равно как и неверным, обитание в адском Огне. Достаточно им этого. И Аллах проклинает их, и им — продолжительная кара.

69 Как и те, что были прежде вас — были они сильнее вас мощью, имели больше богатства и больше детей. И наслаждались они долей своей; вот и вы наслаждаетесь долей своей, как бывшие прежде вас наслаждались своей долей, и ведёте вы пустые разговоры, как и они. Те они, чьи деяния тщетны и в этом мире, и в Грядущем, и те они, кто обречены на неудачу.

70 Разве не слышали они о тех, кто были прежде них — о народе Ноя, и адитах, и тамудянах, и народе Авраама, и мидианитах, и

---

<sup>1072</sup> История показывает, что большинство лицемеров в конце концов раскаялось и искренне присоединилось к правоверным.

---

поверженных городах? Являлись к ним посланцы их с ясными доказательствами. И не Аллах обидел их — сами они обидели себя.

71 А верующие, мужчины и женщины, друзья друг другу. Призывают они к добру, воспрещают зло, творят молитву, платят налог на бедных, поклоняются Аллаху и Посланцу Его. Что до этих, Аллах явит им Свою милость. Воистину, Аллах — Могущественный, Мудрый.

72 Обещал Аллах верующим, мужчинам и женщинам, Сады, где текут реки, дабы обретались они там; и добрые жилища в Садах для вечного обитания. И превыше всего — Аллаха добрая воля. И великое это свершение.

#### РАЗДЕЛ 10: Лицемеры

73 О Пророк, не жалей сил в борьбе с неверующими и лицемерами, будь стоек против них. Их обиталище — ад, и зло — их судьба<sup>1073</sup>.

74 Клянутся они Аллахом, что ничего не говорили. Но, несомненно, произносили они слово неверия, и не веровали они после их Ислама; замыслили они то,

---

<sup>1073</sup> Слово *джихада* означает «он старался» или «он напрягал свои силы», поэтому *джихад* — это напряжение всех сил в борьбе с чем-то предосудительным (ЛЛ). Во втором смысле это слово означает «сражаться», а в Священном Коране оно многократно используется в своём первом значении. Достоверно известно, что мусульмане никогда не сражались с теми, кто заявляли о своей приверженности к Исламу, даже если эти заверения были и неискренними — как в этом случае или в случае битвы при Ухуде. «Правильное толкование слова *джихад* — это «приложение всех усилий», и в этом слове нет никакого указания на то, как должно осуществляться такое усилие: с помощью меча, или языка, или каким-либо другим способом» (Рз).

Пророку здесь повелевается вести *джихад* против неверных, равно как и против лицемеров. Поэтому единственное значение, которое может содержаться в этих словах, таково: он должен продолжать воздействовать и на неверных, и на лицемеров с помощью проповедей.

чего не могли достичь<sup>1074</sup>. Стремилась они к отмщению только потому, что Аллах — равно как и Посланец Его — обогатил их по милости Своей<sup>1075</sup>. И если покаются они, так будет лучше для них; если же отвернутся, то Аллах покарает их тяжкой карой в этом мире и в Грядущем; и не будет у них на всей земле ни друга, ни помощника.

75 Среди них есть такие, которые заключили завет с Аллахом: «Если Он одарит нас по милости Своей, то, несомненно, станем подавать мы милостыню и будем праведными».

76 Но когда одарил Он их по милости Своей, стали они скарены, отвернулись и уклонились они.

77 И тогда покарал Он их лицемерием в сердцах до того дня, пока не встретят они Его, ибо нарушили они обещание, данное Аллаху, и солгали.

78 Разве не знают они, что Аллаху известны их тайные мысли и потаённые совещания, и что Аллах — великий Знающий вещей невидимых?

79 Те, кто насмеваются над щедро подающими милостыню из числа верующих, а также над теми, кому нечего (дать), кроме обретённого тяжким своим трудом, — и над ними издеваются они. Аллах воздаст им их же насмешкой; и им — тяжкая кара<sup>1076</sup>.

---

1074 Они были в тайном союзе с врагами Ислама и делали все возможное для того, чтобы оборвать жизнь Пророка и уничтожить Ислам.

1075 Приход мусульман в Медину обогатил жителей этого города. Так разве не удивительно то, что люди, обогатившиеся благодаря Исламу, обернулись против своих благодетелей?

1076 Когда делались сборы на Табукский поход, более состоятельные члены мусульманской общины давали больше, а те, кто были беднее, простые

80 Приси снисхождения для них или не проси. Даже если станешь просить ты о прощении для них семьдесят раз, Аллах всё равно не простит их. Ибо не веруют они в Аллаха и в Посланца Его. А Аллах не наставляет грешников<sup>1077</sup>.

### РАЗДЕЛ 11: Лицемеры

81 Те, кто остались позади, были рады, что оказались они за спиной Посланца Аллаха; не захотели они усердствовать на пути Аллаха, не жалея имущества и самих себя, и сказали они: «Не выступайте в жару». Скажи: «Огонь адский яростнее жары». Если б только понимали они!

82 Пусть же посмеются они немного и наплачутся вволю — воздаяние за содеянное ими.

---

труженики, тоже вносили лепту из своих скудных заработков. Лицемеры осуждали и тех, и других: первых — за то, что они хвастались своим богатством, вторых — за то, что они вносили свой незначительный вклад, чтобы только оказаться в числе жертвующих. О том, как Аллах воздаст им за насмешки их, см. примечание 27.

<sup>1077</sup> Отныне все духовные связи с лицемерами должны быть прекращены. Упоминание о «семидесяти» может и не означать здесь никакого конкретного числа. Об употреблении этого слова см. примечание 46. Однако, Святой Пророк, очевидно, воспринял это повеление буквально во время погребальной церемонии Абд Аллаха ибн Убайя, признанного вождя лицемеров. «Когда умер Абд Аллах ибн Убайя, Святого Пророка попросили провести погребальную службу. Святой Пророк поднялся, но Омар взял его за край одежды и стал возражать, поскольку Абд Аллах был лицемером; Омар говорил о враждебном поведении покойного на протяжении всей его жизни. Святой Пророк ответил, что Аллах предоставил ему выбор (он имел в виду слова из этого стиха: «Приси прощения за них или не проси прощения за них») и поэтому он намерен просить прощение за покойного семьдесят раз, если только благодаря его просьбам умершему будет, действительно, даровано прощение. Потом он вознёс молитвы за усопшего. Про стих 84 говорят, что он был ниспослан для того, чтобы положить конец вознесению молитв за людей, известных как лицемеры» (Б.23:84).

Этот случай показывает, как добр и всепрощающ был Святой Пророк даже по отношению к своим злейшим врагам. Абд Аллах ибн Убайя был человеком, который всю свою жизнь руководил противодействием лицемеров и поэтому являлся одним из злейших врагов Пророка; в то же время он был и очень опасен, потому что он знал всё о намерениях мусульман и обманывал их в самые ответственные моменты. И всё же Святой Пророк полностью простил его.

83 А если Аллах вернёт тебя к их стороне, и попросят они позволения твоего выступать, скажи: «Никогда не выступите вы со мной и никогда не будете сражаться со мной против врагов. Предпочли вы сидеть (дома) в первый раз; так сидите же (теперь) вместе с остающимися<sup>1079</sup>».

84 И никогда не творите молитву, если кто-то из них умирает, и не стойте возле его могилы. Воистину, не веровали они в Аллаха и Посланца Его, и умерли они грешниками<sup>1080</sup>.

85 И пусть их богатство и дети их не вызывают у тебя восхищения. Аллах намерен покарать их в этом мире, чтобы их души покинули их в состоянии неверия.

86 А когда ниспосылается сура, гласящая: «Веруйте в Аллаха и усердствуйте вместе с Посланцем Его», богатые из их числа просят у тебя позволения: «Оставь нас (позади), чтобы могли мы быть с сидящими (дома)».

---

1079 Следует отметить, что это единственное наказание, которое постигло лицемеров: им не было разрешено участвовать во всех последующих походах против врагов мусульман. Рассказывают, что от одного из лицемеров по имени Талабах, чья история упоминается многими комментаторами в связи со стихом 75, Святой Пророк и три последующих халифа отказывались принимать налог на бедных. К тому же заключению приводит нас стих 103; см. примечание 1092. Это были единственные ограничения, если можно их так назвать, которые были наложены на лицемеров. Они не подвергались дискриминации как члены мусульманской общины, а, наоборот, пользовались всеми гражданскими правами.

1080 Пророку здесь говорится, что, хотя на словах они заявляли о своей приверженности Исламу, в глубине души они оставались неверными, и погребальная служба, предназначенная для мусульман, не должна распространяться на них. Однако, следует отметить, что Пророку, благодаря ниспосланному от Бога откровению, теперь стало известно, что они на самом деле — неверные. Далее, из этого стиха ясно, что заведомые лицемеры не подвергались каким-либо гонениям, а умерли своей смертью. Случай с Абд Аллахом ибн Убайем, который умер ещё при жизни Святого Пророка, и с Талабахом, который умер в правление Усмана, является достаточным тому доказательством; в то же время нет ни одного свидетельства о том, что кто-либо из лицемеров был предан смерти.

Под «стоянием у могилы» имеется в виду обычай Пророка молиться за усопших, стоя после похорон рядом с могилкой.

87 Предпочитают они быть с остающимися, и запечатаны их сердца, вот почему не понимают они.

88 Но Посланец и те, кто веруют вместе с ним, усердствуют, не жалея ни имущества, ни самих себя. И им уготованы благие вещи, и им — удача.

89 Аллах уготовил им Сады, где текут реки, дабы обитать там — и это великое свершение.

## РАЗДЕЛ 12: Лицемеры

90 И пришли уклоняющиеся<sup>1081</sup> из числа обитателей пустыни<sup>1082</sup>, дабы испросить позволения, и остались они (дома), и лгали они Аллаху и Посланцу Его. Тяжкая кара постигнет тех из них, кто не веруют.

91 Нет вины на слабом, на больном, на том, кому нечего тратить, если искренни они перед Аллахом и Посланцем Его. И не в чем (винить) творящих добро. И Аллах — Прощающий, Милосердный,

92 Невиновны и те, которые пришли к тебе, чтобы отправиться с вами, а ты сказал им: «Не на что мне посадить вас<sup>1083</sup>». И побрели они назад, горько плача, что не из чего потратить им.

---

1081 Слово *муадхдхир* — это именная форма слова *адхдхара*, и означает оно «он был негоден, неумел, неисполнителен в этом деле, да ещё выискивал для этого оправдания» (ЛА.).

1082 *Ал-Араб* — это собирательное существительное (по мнению Аз — множественное число слова *араби*), означающее «обитатели пустыни (Аравийской), которые переходили с места на место в поисках пастбищ и воды; они были арабами или их вольноопущенниками». Это слово отличается от слова *Араб*, которое означает «те, чьё происхождение восходит к арабам» (ЛА.).

1083 Очевидно, они хотели присоединиться к походу, и Пророк не смог найти для них «животных», на которых они могли бы ехать или везти продовольствие и прочие необходимые предметы.

93 (Винить) можно только тех, кто спрашивают у тебя позволения, будучи богатыми. Избрали они быть с остающимися; запечатал Аллах их сердца, и не ведают они.

## ЧАСТЬ XI

94 Будут оправдываться они перед вами, когда вернётесь вы к ним. Скажи: «Не оправдывайтесь, не поверим мы вам; Аллах сообщил нам всё о вас. Аллах и Посланец Его видят ныне дела ваши, и предстанете вы перед Знающим зримое и незримое, и сообщит Он вам о том, что сотворили вы<sup>1084</sup>».

95 Будут кланяться они перед Аллахом, когда вернётесь вы к ним, чтобы оставили вы их одних. И оставьте их одних. Воистину, нечисты они, и пристанищем их будет ад — воздаяние за то, что заслужили они<sup>1085</sup>.

96 Будут они кланяться перед вами, чтобы ублажить вас. Но если и станете довольны вы ими, то, воистину, Аллах не бывает доволен грешниками.

97 Обитатели пустыни упорнее всех в неверии и лицемерии и менее всего склонны соблюдать границы того, что Аллах открыл Посланцу Своему. А Аллах — Знающий, Мудрый.

---

1084 Очевидно, эти стихи были ниспосланы, когда Пророк был вдали от Медины, и содержащиеся в них утверждения, таким образом, являются пророческими, — все они были исполнены по его возвращении.

1085 Рассказывают, что после возвращения из Табука Святой Пророк запретил мусульманам поддерживать какие-либо отношения с лицемерами. Это его решение было принято в знак повиновения тому откровению, которое он получил во время похода, как ясно показано в стихах 83 и 84.

98 И некоторые из обитателей пустыни считают потраченное ими за пенью, и ждут они, пока отвратится от вас удача. Но удача отвратится от них. А Аллах — Слышащий, Знающий<sup>1086</sup>.

99 И среди арабов пустыни есть такие, кто веруют в Аллаха и в Последний День, и считают, что расходуемое ими, равно как и молитвы Посланца, приближают к Аллаху. И, воистину, приближаются они (к Аллаху); приведёт их Аллах к милости Своей. Воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный.

### РАЗДЕЛ 13: Лицемеры

100 И первые из первых, первые из Выселившихся и Помощников, а также те, кто последовали за ними в добре, — доволен ими Аллах, и они довольны Им, и уготовил Он им Сады, где текут реки, для пребывания их там навечно. А это — великое свершение.

---

1086 Лицемеры были вынуждены для соблюдения приличий пожертвовать чем-то; они также платили налог на бедность, чтобы получить право называться мусульманами.

Слово *дайрах* (множественное число — *даваир*) означает «цепь», и несчастье названо так потому, что оно окружает человека со всех сторон; или, возможно, это слово означает «перемена в судьбе» — тогда оно происходит от слова *дара*, то есть «он отвернулся». Выражение *даират ал-сау* означает: «несчастье, которое обрушилось и уничтожило» (ЛЛ). Это заявление носит пророческий характер.

1087 Слово *мухаджирин* — это множественное число слова *мухаджир*, оно буквально означает «тот, кто бежит из своего дома или бросает свой дом», а слово *ансар* — это множественное число от *насир*, что означает «тот, кто помогает». В истории Ислама первое слово стало означать всех спутников Святого Пророка, принявших Ислам в Мекке и бежавших из своих домов в Абиссинию или Медину. Бегство в Медину, в котором приняли участие почти все мекканские мусульмане, известно как Побег; именно с этого события начинается отсчёт мусульманской эры. Слово *ансар* обозначает мединских мусульман, которые, приняв Ислам до Побега, дали убежище беглецам из Мекки. Под «теми, кто последовали за ними в добротe», подразумеваются те мусульмане, которые последовали за спутниками Пророка и повторили их добрые дела.

101 А часть из окружающих вас арабов пустыни — лицемеры; и люди Медины (тоже), упорствуют они в лицемерии. Не знаешь ты их<sup>1089</sup>; Мы знаем их. Покараем Мы их дважды<sup>1090</sup>, и будут возвращены они к тяжкой каре.

102 А другие признали свои грехи<sup>1091</sup> — творили они добрые дела и творили злые. И может быть, Аллах обернётся к ним (с милосердием). Воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный.

103 Бери милостыню из их имущества — тем самым ты очистишь и оправдаешь их — и молись за них. Воистину, твоя молитва принесёт им облегчение. А Аллах — Слышащий, Знающий<sup>1092</sup>.

104 Разве не знают они, что Аллах — Тот, Кто принимает раскаяние от слуг Своих и принимает их подаяние, что Аллах — Часто Возвращающийся (к милосердию), Милостивый?

105 И скажи: «Трудитесь; дабы Аллах мог видеть труд ваш, (равно

---

1089 Неискренность человеческого сердца не может быть открыта смертному — она открыта только Аллаху. Однако, произошли такие события, которые окончательно отделили лицемеров от мусульман, тесно с ними общавшихся в течение долгого времени.

1090 Лицемеры были наказаны в этой жизни дважды. Сначала им пришлось вносить пожертвования на защиту мусульманской общины, а также платить налог на бедных, — всё это они делали против своей воли и противно своим убеждениям, что, несомненно, доставляло им немалые страдания. После того, как они всё это вынесли ради того, чтобы их считали мусульманами, они все же были отделены от настоящих мусульман, ибо, как рассказывают, Святой Пророк назвал их по имени, когда обращался к общине во время пятничной молитвы. Лицемерам пришлось оставить собрание на виду у всей общины, и их публичный позор был для них, конечно, большим наказанием.

1091 Согласно различным сообщениям, этих людей насчитывалось от трёх до десяти. Они были искренни и признали свою вину.

1092 Поскольку они проявили искренность, признавая свою вину, с ними поступили милосердно. Их жертвования не были отвергнуты. То, что Пророк принял их жертвования, здесь названо очищением от зла, а молитва, вознесённая Пророком за них, описана здесь как возвращение им мира и спокойствия.

---

как) и Посланец Его, и верующие. И будете возвращены вы к Знающему видимое и невидимое, а он известит вас о том, что делали вы».

106 Прочие же принуждены ожидать повеления Аллаха — покарает Он их или обратится к ним (с милостью). А Аллах — Знающий, Мудрый<sup>1093</sup>.

107 Те же, кто выстроили мечеть, чтобы нанести урон (Исламу) и (помочь) неверию, а также посеять рознь среди верующих и дать приют тем, кто воевали против Аллаха и Посланца Его раньше, — несомненно, станут клясться они: «Мы желали лишь добра». Но Аллах свидетельствует, что, воистину, лжецы они<sup>1094</sup>.

108 Никогда не стойте в ней. Воистину, мечеть, основанная на исполнении долга с самого первого дня, более достойна того, чтобы стояли вы в ней. Там находятся люди, которые любят самоочищение. А Аллах любит тех, кто очищает себя<sup>1095</sup>.

109 Кто же лучше — берущий за основу долг перед Аллахом и

---

1093 Принято считать, что эти слова относятся к трём верующим, не пожелавшим участвовать в походе: Каб ибн Малику, Халал ибн Умайю и Мурарху ибн Раби (Б. 64: 81). Однако, некоторые считают, что речь идёт о всех лицемерах в целом.

1094 По мнению ИАб и других комментаторов, двенадцать человек из числа лицемеров племени Бани Гханама построили мечеть по подстрекательству Абу Амира возле мечети в Кубе, желая причинить этой мечети зло. Абу Амир, долгое время сражавшийся против Святого Пророка, бежал в Сирию после битвы при Хунайне; оттуда он написал своим друзьям в Медину, что вернётся с мощной армией, дабы сокрушить Пророка, а они должны выстроить для него мечеть. Но Абу Амир в Сирии умер; тогда строители мечети выразили желание, чтобы Святой Пророк освятил её своим присутствием. Божественное Откровение, ниспосланное Пророку, запретило ему делать это, после чего мечеть была разрушена.

1095 Некоторые комментаторы полагают, что здесь имеется в виду мечеть в Кубе, однако большинство считают, что здесь говорится о мечети Пророка в Медине. На самом же деле эти слова имеют общий смысл и могут относиться к любой мечети, возведённой во славу Аллаха.

благорасположение (Его), или закладывающий основу на краю обрывистого берега, который обрушится под ним, и рухнет он в Огонь адский? И Аллах не наставляет неправедных.

110 Здание, которое возвели они, пребудет источником смятения в их сердцах, если только не разорвутся сердца их на куски. И Аллах — Знающий, Мудрый<sup>1096</sup>.

#### РАЗДЕЛ 14: Правоверные

111 Воистину, Аллах приобрёл у верующих и самих их, и имущество их — (в воздаяние) им достанется Сад. Сражаются они на пути Аллаха, убивают и убиваемы. И связывает Его обещание, содержащееся в Торе, Евангелии и Коране. А кто вернее Аллаха своим обещаниям? Радуйтесь же соглашению, заключённому меж вами. Это — великое свершение<sup>1097</sup>.

---

1096 Их сердца могут разорваться на куски от жестоких угрызений или искреннего раскаяния.

1097 Обещание, о котором сказано, что оно дано Аллахом, изложено в Коране, равно как и предыдущих книгах. В Коране сказано, что Аллах дарует правоверным Своё благословение, если они предадут себя и своё имущество Его делу: «Аллах приобрел у правоверных их самих и их имущество — всё, принадлежавшее им (в обмен) на Сад». То же обещание содержится и в Евангелии: «Если хочешь быть совершенным, — сказал Иисус богатому человеку, — пойдя продай имение твоё и раздай нищим; и будешь иметь сокровище на небесах; и приходи, и следуй за Мною» (Мат.19:21). «Вот, мы оставили всё и последовали за Тобою; что же будет нам?» — спросил Пётр. Иисус ответил ему: «И всякий, кто оставит дом, или братьев, или сестёр, или отца, или мать, или жену, или детей, или земли ради имени Моего, получит во сто крат и наследует жизнь вечную» (Мат. 19:27-29). Аналогичные утверждения содержатся в учении Моисея. Например, обещание Господа, «чтобы вы весьма размножились...где течёт молоко и мёд», обусловлено тем, что заповедано «люби Господа твоего всем сердцем твоим и всей душою твоею, и всеми силами твоими» (Втор. 6:3-5), а это, по сути дела, то же самое, что предать самого себя и своё имущество делу Бога. Следует помнить, что слова «они сражались за дело Аллаха, дабы убить или быть убитыми» — не являются частью обещания, а отражают условия, в которых находились спутники Аллаха, и показывают, что они были верны своим обещаниям. Обет не жалеть себя и своего имущества может быть осуществлён различными способами, и спутники Святого Пророка были столь же верны своим обещаниям на протяжении всех тринадцати лет, проведённых в Мекке, как и на протяжении десяти лет, проведённых в Медине.

112 Те, кто обращаются (к Аллаху), служат (Ему), прославляют (Его), кто постятся, склоняются, простираются ниц, призывают к доброму и воспрепятствуют злу, кто соблюдают границы Аллаха — и принеси добрые вести верующим.

113 Не пристало Пророку и верующим просить снисхождения для многобожников, даже если это близкие родственники, после того, как стало ясно им, что они — сотоварищи пылающего огня<sup>1098</sup>.

114 А Авраам просил прощения для родителя своего только потому, что было дано ему обещание; когда же стало ясно ему, что тот — враг Аллаха, отрёкся он от него. Воистину, Авраам был сострадателен, терпим.

115 И не (свойственно) Аллаху уводить с пути людей после того, как Он наставил их — тем более, что Он поясняет им, против чего должны они обороняться. Воистину, Аллах — Знающий все вещи<sup>1099</sup>.

116 Воистину, Аллаху принадлежит царствие на небесах и на земле. Даёт

---

1098 Следует отметить, что этот стих не запрещает молиться за прощение неверных, он запрещает лишь молиться за прощение таких неверных, которым явственно уготована геенна огненная. Комментаторы обычно придерживаются того мнения, что ясность в этот вопрос вносит либо откровение, ниспосылаемое Аллахом, либо смерть неверного, не раскаявшегося в неверии или идолопоклонничестве. Когда Пророка попросили молиться за гибель народа, сражавшегося против него, он произнёс такую молитву: «Бог мой, прости их, ибо не ведают». До тех пор, пока человек жив, как бы ни упорствовал он в своё неверии, не может быть запрета молиться за его прощение или обращение на путь истинный. Но когда он умер, Господь поступит с ним, как пожелает, а Он — самый Милосердный из всех милосердных. Как сказано в одном хадисе, когда всё посредничество уже совершено, Самый Милосердный возьмёт их в горсть, а горсть Бога способна захватить и землю, и небеса (39:67); он вырвет их из ада и кинет их в Реку Жизни; а будут это люди, которые никогда не сделали ничего доброго (Б.98:24). Но согласно этому стиху, погребальная служба, которая является молитвой о прощении, может быть произнесена только по мусульманину, но не по тому, кто умер в неверии.

1099 Этот стих в ясных словах утверждает, что Аллах никогда не сбивает людей с пути истинного. «Как бы мог Он сбивать людей с пути, — спрашивает Священный Коран, — если Он — это Тот, кто даёт им наставления и предупреждает их о том зле, которого следует беречься?»

он жизнь и приводит к смерти. И нет у вас кроме Аллаха ни друга, ни помощника.

117 Воистину, Аллах обернулся с милостью к Пророку, Выселившимся и Помощникам, которые последовали за ним в трудный час, после того как сердца части из них готовы были усомниться; и обернулся Он к ним с милостью. Воистину, к ним Он Сострадательн, Милосерден<sup>1100</sup>.

118 И (обернулся Он с милостью) к тем троим, что остались позади; до тех пор, пока земля, такая широкая, не стала для них узкой и не сузились души их; и знали они, что нет спасения от Аллаха, кроме как в Нём Самом. И тогда обернулся Он к ним с милостью, дабы могли они обратиться (к Нему). Воистину, Аллах — Часто Возвращающийся к милости, Милосердный<sup>1101</sup>.

#### РАЗДЕЛ 15: Что надлежит делать правоверным

119 О вы, кто веруют, выполняйте долг свой перед Аллахом и будьте с правдивыми.

---

1100 *Таубах* — применительно к Аллаху это слово означает, что Он обернулся к Своему Слуге и даровал ему более высокое состояние. Контекст ещё лучше поясняет значение слова *таубах*, ибо слова о том, что Аллах милосердно обернулся к Пророку и истинно верующим, последовавшим за Пророком в час нужды, показывают, что они относятся к тем, кто сохранили послушание при самых тяжёлых испытаниях и никогда не проявляли строптивости. Об этом идёт речь и в следующем стихе. Поход в Табук называют *гхазват ал-усрах*, то есть «*походом испытания*», потому что он проходил при жестокой жаре, при нехватке пищи и воды, и, вообще, это длительное путешествие было совершено почти безо всяких средств. Можно сказать, что весь период, продолжавшийся двадцать один год, начиная с начала пророческого служения Пророка, был сплошным периодом тяжких испытаний для мусульман. В следующем стихе речь идёт о тех, сердца которых готовы дрогнуть.

1101 Эти трое были из числа ансаров, имена которых уже названы в примечании 1093. Слова «*остались позади*» поясняются следующим образом: они либо значат, что те остались позади во время похода, либо, что они были оставлены позади по распоряжению Аллаха. Это те люди, о которых в стихе 106 было сказано: «А другие люди пусть ждут распоряжения Аллаха, и Он накажет их или поступит с ними милосердно». Такое объяснение дано самим Кабом, одним из троих (АХ). Им было запрещено общаться с мусульманами в течение

120 Не следовало жителям Медины и обитающим вокруг арабам, жителям пустыни, отставать от Посланца Аллаха и ставить свои жизни превыше его жизни<sup>1102</sup>. Оттого это, что не постигли их на пути Аллаха ни жажда, ни изнеможение, ни голод: не идут они тропой, которая взъярила бы неверных, не причиняют они врагу ущерба, если только не записывается им это как благое дело. Воистину, Аллах не расходует награды творящих добро<sup>1103</sup>.

121 И не тратят они ни малого, ни большого, не пересекают они долины, если только не записывается им это во благо, чтобы Аллах вознаградил их за содеянное.

122 И верующим не следует выступать всем вместе. Почему бы из каждой части их не выступить отряду<sup>1104</sup>, который посвятил бы себя достижению понимания в религии, дабы могли они предупредить народ свой, когда вернутся к нему, чтобы был он осторожен?

---

пятидесяти дней. Каб был человеком влиятельным, и когда он получил письмо от царя Гассана, предлагавшего ему покровительство, если он бросит Пророка, Каб сжёг это письмо, показывая, что отвергает это предложение, и не ответил (Ибн Хишам).

1102 Здесь имеется в виду, что они должны не желать для себя ни отдыха, ни утешения, ни защиты, если их не имеет Пророк. Другими словами, они должны сопровождать его во всех трудностях и испытаниях.

1103 Выражение *нала мин-ху* означает «он причинил ему зло»; выражение *нала мин удуввихи* означает, что «он отбил у врага предмет своих желаний» (ЛЛ).

1104 Здесь вводится тема изучения религии, что свидетельствует о цели, имевшейся в виду Кораном. Среди установлений, касающихся ведения войны, вводится тема приготовления миссионерства — а это свидетельствует, что именно миссионерство являлось для Ислама делом первой необходимости. Только благодаря миссионерской деятельности могла распространиться истина; эта главная задача не могла быть забыта даже тогда, когда община вела борьбу не на жизнь, а на смерть с превосходящими силами врага.

## РАЗДЕЛ 16: Великая тревога Пророка

123 О вы, кто веруете, сражайтесь с неверными, что возле вас<sup>1105</sup>, и пусть видят они в вас стойкость<sup>1106</sup>. И знайте, что Аллах с теми, кто выполняют свой долг.

124 А когда ниспосылается новая сура, то некоторые из них говорят: «Кого из вас укрепила она в вере?» Тех, кто веруют, укрепляет она, и радуются они.

125 Если же в сердцах их недуг, то добавляет она нечистоты к их нечистоте, и умирают они, оставаясь неверными<sup>1107</sup>.

126 Разве не видят они, что испытывают их один или два раза каждый год, но всё-таки не раскаиваются они и не вспоминают<sup>1108</sup>.

127 И всякий раз, когда ниспосылается новая сура, смотрят они друг на друга: «Видит ли вас кто-то?» И отворачиваются они. Аллах отвратил сердца их, потому что они — люди непонимающие.

128 Несомненно, Посланец явился к вам из вашего же числа; горько ему, когда страдаете вы, заботится он о вас, сострадателен (он) и милосерден он к верующим<sup>1108a</sup>.

---

1105 Ибо это они преследовали мусульман. Задача стояла в том, чтобы положить этим преследованиям конец.

1106 Дабы вы не поддались им.

1107 Нечистота их сердец ещё более увеличилась после нового откровения, потому что увеличилось их упрямство, и их сердца ещё более затвердели против правды.

1108 Эти испытания заключались в походах, которые мусульманам приходилось то и дело предпринимать; именно во время этих походов лицемеры могли быть отделены от истинных правоверных.

1108a Это истинная картина горящего сердца — причём горевал Пророк не только о своих последователях, об одном племени или одной стране, но о всём человечестве. Он горевал о бремени, которое несут все люди, и заботился

---

129 Но если отворачиваются они, скажи: «Достаточно мне Аллаха — нет бога, кроме Него. На Него полагаюсь я, и Он — Господь могущественного Трона».

---

о благе всех. Заключительные слова показывают, что здесь имеется в виду весь человеческий род. К тем же, кто следуют за ним, он обращался особо: к ним он ещё более сострадательн и милосерден.